



indoor air quality and energy saving

INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSHANDBUCH



DUO-EC



LÜFTUNGSANLAGE mit WÄRMERÜCKGEWINNUNG für DIE INDUSTRIE UND DAS GEWERBE



SICHERHEITSSTANDARDS UND „CE“-KENNZEICHNUNG

Unsere Techniker sind täglich in der Forschung und Entwicklung aktiv, sie erforschen immer effizientere Produkte unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsstandards. Die hier im Folgenden aufgeführten Bestimmungen und Empfehlungen spiegeln hauptsächlich wieder, was auf dem Gebiet der Sicherheit gültig ist und basieren daher vor allem auf der Einhaltung dieser allgemeinen Bestimmungen. Daher wird dringend allen gefährdeten Personen empfohlen, die in ihrem Land geltenden Unfallverhütungsvorschriften strengstens einzuhalten. CLA s.r.l. lehnt jede Verantwortung für mögliche Schäden an Personen und Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsstandards entstehen, sowie durch Änderungen an dem Produkt. Die CE-Kennzeichnung und die entsprechende Konformitätserklärung bestätigen die Einhaltung der anwendbaren EU-Vorschriften. Die Produkte, die auf dem Schild keine CE-Kennzeichnung haben, müssen vom Käufer fertig gestellt werden, der dann die gesamte Anlage zertifizieren muss und so die Konformitätserklärung bereit stellt.

Die Maschinen entsprechen den Anforderungen von:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG
- mit Richtlinie der elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EG

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt werden, außer wenn unbedingt notwendig; in diesem Fall müssen sofort geeignete Maßnahmen getroffen werden, um das mögliche Risiko hervorzuheben. Die Wiederherstellung dieser Schutzvorrichtung muss erfolgen, sobald die Ursachen für die zeitweise Entfernung beseitigt sind. Alle Wartungseingriffe (ordentliche und außerordentliche) müssen bei ausgeschalteter Maschine durchgeführt werden mit getrennter elektrischer, pneumatischer, usw. Versorgung. Um die Gefahr eines möglichen versehentlichen Einschaltens zu vermeiden, auf den Schalttafeln, an den Steuerzentralen und an den Steuerkonsolen Warnschilder mit der Aufschrift „Achtung: Steuerung getrennt wegen Wartungsarbeiten“ anbringen. Vor dem Anschluss des Netzkabels an der Klemmleiste, überprüfen, dass die Leitungsspannung der auf dem Schild auf der Maschine angegebenen entspricht. Auf die Etiketten an dem Produkt achten; wenn sie nach einiger Zeit unlesbar werden sollten, austauschen. Das Gerät sollte nicht von Personen benutzt werden (einschließlich Kindern), deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen, außer sie werden durch eine Person begleitet, die für ihre Sicherheit, die Überwachung oder für die Anweisungen bezüglich der Verwendung des Geräts verantwortlich ist. Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

VORSCHRIFTEN FÜR DIE WARTUNG

Das Wartungspersonal muss, außer der Beachtung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Unfallverhütung auch die hier aufgeführten Anweisungen befolgen:

- Es muss geeignete Kleidung zur Unfallverhütung getragen werden;
- Die Verwendung von Gehörschutz ist Pflicht, wenn das Geräusch den zulässigen Grenzwert überschreitet;
- Es muss überprüft werden, ob eine Verriegelung vorhanden ist, die den Start der Maschine durch andere Personen verhindert.

INSTALLATIONSBEDINGUNGEN

Installation innerhalb oder außerhalb von Gebäuden mit Umgebungstemperatur zwischen -15° und $+50^{\circ}\text{C}$. Zu vermeiden:

- Bereiche in der Nähe von Wärmequellen, Dampf, Gas oder brennbaren und/oder explosiven Flüssigkeiten, besonders staubige Bereich, in der Nähe von Wasserquellen, wie Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen. Setzen Sie das Gerät keiner Witterung aus. Zu tun:
- Verwenden Sie das Gerät nur für den Gebrauch, für den es ausdrücklich gebaut wurde. Der Hersteller kann nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden, verantwortlich gemacht werden.
- einen Bereich wählen, an dem die Luftzufuhr und das Geräusch der Einheit die Nachbarn nicht stört;
- eine Position wählen, welche die Mindestabstände einhält (wie im Handbuch angegeben);
- eine Position wählen, die keine Durchgänge oder Eingänge behindert;
- Der Schutzgrad der Einheit ist IP20.

Bei Installation im Freien:

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort, vor Witterung geschützt auf
- oder verwenden Sie die entsprechenden Regenschutzhaube (gegebenenfalls in Verbindung mit den entsprechenden Schutzhauben mit Netz). In diesem Fall wird der Schutzgrad IP22.

RESTRISIKEN

Es wurde die Analyse der Risiken der Produkte durchgeführt, wie von der Maschinenrichtlinie vorgeschrieben (Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG). Dieses Handbuch enthält Informationen für alle gefährdeten Personen, um mögliche Schäden an Personen und/oder Gegenständen durch Restrisiken zu vermeiden.

SCHILDER AN DER MASCHINE

An der Maschine können sich verschiedene Signalpiktogramme befinden, die nicht entfernt werden dürfen. Die Signale sind unterteilt in:

- VERBOTSSCHILDER

Keine Reparatur- der Einstellarbeiten während der Bewegung ausführen.



- HINWEIS- UND INFORMATIONSSCHILDER

. Aufmerksamkeit auf das Vorhandensein des elektrischen Stromes



.Automatischer Start Gefahr



.Prestare attenzione al manuale istruzioni

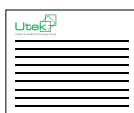


.Erdung der Maschine



- KENNZEICHNUNGSSCHILDER

Typenschild: mit den Daten des Produkts und der Adresse des Herstellers oder des Auftragnehmers



ANM.: weitere Signale können dem Produkt hinzugefügt werden, abhängig von der Restrisikoanalyse



ERHALT DER WAREN

Jedes Produkt wird gründlich kontrolliert, bevor es ausgeliefert wird. Beim Erhalt muss kontrolliert werden, dass das Produkt keine Schäden während dem Transport erlitten hat, andernfalls eine Beschwerde beim Beförderungsunternehmen einreichen. Das Beförderungsunternehmen haftet für Schäden durch den Transport. Die Produkte werden auf Paletten verpackt und auf ihnen durch Gurte und Schutzfolie befestigt, oder in gut auf der Palette befestigten selbsttragenden Kartonkisten.

HANDHABUNG

Bevor Sie das Produkt verschieben, stellen Sie sicher, dass das verwendete Fahrzeug über ausreichender Tragfähigkeit verfügt. Die Palette mit einem Gabelstapler anheben. Das maximale Gewicht zum Heben von Hand ist in der Richtlinie 89/391/CEE und Folgende festgelegt. Allgemein und zulässig ist ein Gewicht von 20 Kg unter der Schulter, jedoch über der Bodenebene.

LAGERUNG

Die Einheit an einem geschützten Ort, ohne zu hohe Feuchtigkeit und starke thermische Schwankungen lagern, um die Bildung von Tauwasser in der Einheit zu vermeiden. Von der Lagerung über einen Zeitraum von mehr als einem Jahr wird abgeraten. Bei Lagerung über ein Jahr muss die freie Drehung der Lager vor der Installation überprüft werden (das Handrad drehen).

LÄNGERER STILLSTAND

Bei längerem Stillstand, mit der Einheit an die Lüftungsanlage angeschlossen, die Luftzufuhr/Absaugleitungen schließen und regelmäßig prüfen, dass keine Feuchtigkeit in der Maschine auftritt. Bei Bildung von Feuchtigkeit, sofort trocknen.

INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme müssen einige Kontrollen durchgeführt werden (die Sicherheitsanweisungen in dem Abschnitt AUSBAU UND EINBAU befolgen):

- Sicherstellen, dass im Inneren der Einheit kein Tauwasser ist und bei Bedarf vor dem Betrieb die Einheit trocknen;
- Den Zustand der Filter kontrollieren;
- Sicherstellen, dass im Inneren des Produktes keine Fremdkörper sind und dass sich alle Komponenten fest in ihren Sitzen befinden;
- Mit der Hand testen, dass das Laufrad nicht an der Wand reibt;
- Prüfen, dass die Inspektionsklappe geschlossen ist.

ACHTUNG:

Wenn die Öffnungen eines Lüfters nicht kanalisiert sind, muss ein geeignetes Schutznetz zur Verfügung gestellt werden. Den elektrischen Anschluss der Erdung kontrollieren. Der elektrische Anschluss muss von Fachpersonal durchgeführt werden

AUSBAU UND EINBAU

Vor jeder Durchführung von Arbeiten sicherstellen, dass das Produkt nicht in Betrieb ist und nicht zufällig oder versehentlich elektrisch versorgt werden kann und dass das Laufrad angehalten ist. Der Ausbau und der entsprechende Einbau sind außergewöhnliche Wartungsarbeiten, sie müssen von Fachpersonal durchgeführt werden. Die Anweisungen zum Ausbau auf unserer Webseite befolgen

ENTSORGUNG

Gemäß Art.26 des Italienischen Gesetzesdekret vom 14. März 2014, Nr. 49 „Durchführung der Richtlinie 2012/19/EU über die Beseitigung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (RAEE)".



Das durchgestrichene Tonnensymbol auf dem Gerät oder der Verpackung gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss für eine angemessene Behandlung und Recycling. Der Benutzer muss daher das Gerät am Ende seiner Lebensdauer kostenlos zu den Sammelstellen für elektrischen und elektronischen Altmüll bringen oder dem Händler auf folgende Weise zurückgeben:

- für sehr kleine Geräte oder mit einer Außenseite nicht über 25 cm ist die kostenlose Abgabe ohne Pflicht zum Kauf in Geschäften mit einer Verkaufsfläche für elektrische und elektronische Geräte über 400 Quadratmeter vorgesehen. Für kleinere Geschäfte ist dies freiwillig.
- für Geräte mit Abmessungen größer als 25 cm ist die Abgabe in allen Verkaufsstellen gegen Kauf eines neuen Gerätes vorgesehen, das heißt die Rückgabe an den Händler kann nur stattfinden durch Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts. Die angemessene, getrennte Entsorgung zur nachfolgenden Weiterleitung des Gerätes zum Zweck von Recycling, Behandlung und umweltgerechter Entsorgung verhindert negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht. Illegale Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zu verwaltungsrechtlichen Sanktionen, vorgesehen durch die Gesetzesvorschriften.

CLA & UTEK hat sich entschieden, Consorzio ReMedia beizutreten, das erste Gemeinschaftssystem, das den Verbrauchern die richtige Behandlung und Wiederverwertung der RAEE und die Förderung von Strategien zum Umweltschutz garantiert.



WARTUNG UND REINIGUNG DER FILTER VON UNTEN FÜR EINHEIT DUO-EC 1/2



Dieser Arbeitsschritt darf **NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL** durchgeführt werden.



ACHTUNG: Vor jeglichen Arbeiten an der Einheit, sicherstellen, dass sie nicht unter Spannung steht



PSA: Persönliche Schutzausrüstung

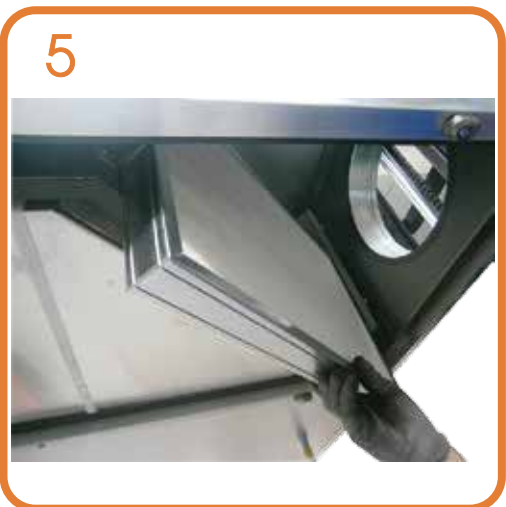
ACHTUNG: Dieser Vorgang muss von **mindestens 2 Bedienern** durchgeführt werden



Siehe das Video der Wartung unter der Adresse www.utek-air.it



WARTUNG UND REINIGUNG DER FILTER VON UNTEN FÜR EINHEIT DUO-EC 3



Dieser Arbeitsschritt darf **NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL** durchgeführt werden.



ACHTUNG: Vor jeglichen Arbeiten an der Einheit, sicherstellen, dass sie nicht unter Spannung steht



PSA: Persönliche Schutzausrüstung

ACHTUNG: Dieser Vorgang muss von **mindestens 2 Bedientern** durchgeführt werden



Siehe das Video der Wartung unter der Adresse www.utek-air.it



WARTUNG UND REINIGUNG DES WÄRMETAUSCHERS VON UNTEN FÜR EINHEIT DUO-EC 3



Dieser Arbeitsschritt darf NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL durchgeführt werden.



ACHTUNG: Vor jeglichen Arbeiten an der Einheit, sicherstellen, dass sie nicht unter Spannung steht



PSA: Persönliche Schutzausrüstung

ACHTUNG: Dieser Vorgang muss von mindestens 2 Bedienern durchgeführt werden



Siehe das Video der Wartung unter der Adresse www.utek-air.it



Mutter und Schraube von der Bypass-Schaukel auf Höhe des Stiftes für die externe Steuerung abschrauben.



An allen 4 Seiten die vorhandenen Schrauben
abschrauben



Dieser Arbeitsschritt darf NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL durchgeführt werden.



ACHTUNG: Vor jeglichen Arbeiten an der Einheit, sicherstellen, dass sie nicht unter Spannung steht



PSA: Persönliche Schutzausrüstung



Die Schaltpläne sind erhältlich auf der Webseite
www.utek-air.it



7



8



9



10



11



12



Die Entriegelungstaste betätigen und zum Anschlag nach oben bringen, auf diese Art schließt das weiße Kabel den Bypass während das schwarze Kabel ihn öffnet. Danach die obere Platte öffnen und kontrollieren, dass alles richtig funktioniert.



WARTUNG UND REINIGUNG DES WÄRMETAUSCHERS DUO-EC 4/5



Dieser Arbeitsschritt darf NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL durchgeführt werden.



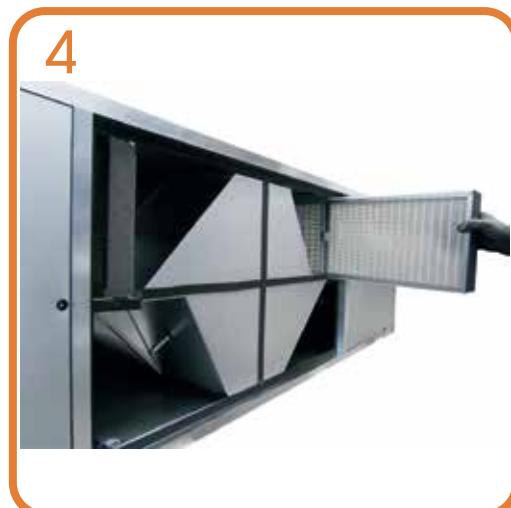
ACHTUNG: Vor jeglichen Arbeiten an der Einheit, sicherstellen, dass sie nicht unter Spannung steht



PSA: Persönliche Schutzausrüstung



WARTUNG UND REINIGUNG DER FILTER DUO-EC 4/5



Dieser Arbeitsschritt darf NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL durchgeführt werden.



ACHTUNG: Vor jeglichen Arbeiten an der Einheit, sicherstellen, dass sie nicht unter Spannung steht



PSA: Persönliche Schutzausrüstung



Funktionsanomalien

Anomalie	Ursachen	Lösungen
Schwierige Inbetriebnahme	a) Reduzierte Versorgungsspannung. b) Anlaufdrehmoment des Motors nicht ausreichend	a) Die Daten des Motortypenschild prüfen. b) Die Klappen schließen bis man die volle Geschwindigkeit erreicht. Gegebenenfalls den Motor austauschen.
Leistungsabfall nach einer akzeptablen Funktionsdauer	a) Leckage im vorgeschalteten Kreis bzw. nach dem Ventilator b) Laufrad beschädigt	a) Kontrolle des Kreises und Rückstellung der Originalbedingungen. b) Kontrolle des Laufrads und gegebenenfalls durch ein Original-Ersatzteil austauschen.
Luftdurchsatz und Druck nicht ausreichend	a) Verstopfte Leitungen bzw. Absaugpunkte okkludiert. b) Laufrad verstopft. c) Filter überlastet. d) Nicht ausreichende Drehgeschwindigkeit. e) Austauschpaket okkludiert	a) Reinigung der Leitungen und Absaugung b) Reinigung des Laufrads c) Den Filter reinigen oder ersetzen. d) Die Versorgungsspannung kontrollieren; gegebenenfalls austauschen. e) Reinigung Austauschpaket
Fortluft-Temperatur zu kalt	a) Außenluft unter -5°C .	a) Einfügen der Post-Heizungsvorrichtungen
Leistung Wärmetauscher nicht ausreichend	a) Verschmutzung Austauschlamellen	a) Reinigung Wärmetauscher
Luftpulsation	Ventilator arbeitet nahe der nichtigen Leistungen. Instabilität des Flusses, Behinderung oder ungenügende Verbindung	Änderung des Kreises bzw. Austausch des Ventilators Reinigung bzw. Rückstellung der Absaugungskanalisation Auf den elektronischen Regler einwirken und die Mindestgeschwindigkeit erhöhen (Spannung nicht ausreichend)
Übermäßige Vibrationen	Ungleichgewicht der Drehteile	Die Auswuchtung des Laufrads kontrollieren, gegebenenfalls wiederherstellen oder austauschen.

Zusätzliche Anomalien für Einheiten mit Mikroprozessorkontrollen CTR08 / EVO PH / EVO D PH

Anomalie	Ursachen	Lösungen
Alarm Ventilatoren	Schaden oder Vorhandensein von Gegenständen die den Ventilator behindern	Kontrollieren, dass nichts vorhanden ist, das die Ventilatorfunktion behindert: gegebenenfalls entfernen
Filteralarme	Verstopfte Filter	Filter ersetzen.
Alarm Sonde	Schaden	Den Austausch muss ein Fachtechniker vornehmen
Display oder LED der CTR08 aus	Maschine wird nicht versorgt	Den korrekten Anschluss der Bedientafel und der Platine kontrollieren

